

## IMAS 03.30

الطبعة الأولى

1 كانون الثاني (يناير) 2003

1 حزيران (يونيو) 2013 التعديل رقم 5

---

### دليل البحوث في تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام

---



تمت ترجمة هذا المعيار إلى اللغة العربية بتمويل مشكور من  
الصندوق العربي للانماء الاقتصادي والاجتماعي.

المدير،

دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام ( UNMAS )

380 شارع ماديسون، M 11023

نيويورك، NY 10017

الولايات المتحدة الأمريكية

البريد الإلكتروني: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)

الهاتف: 963 1875 (12 12)

الفاكس: 963 2498 (12 12)

الموقع: [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)

### تنبيه

هذه الوثيقة سارية المفعول من التاريخ المبين على صفحة الغلاف. إن المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام ((IMAS تخضع لمراجعة بشكل منتظم لذا ينبغي على المستخدمين الرجوع إلى الموقع الإلكتروني لهذه المعايير للتحقق من وضعها:

<http://www.mineactionstandards.org/>  
أو من خلال الموقع الإلكتروني لدائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام: UNMAS  
<http://www.mineaction.org>

### حقوق الطبع والنشر

تعتبر المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) وثيقة للأمم المتحدة محمية بموجب حقوق الطبع المحفوظة لديها، ولا يجوز إعادة نسخها، أو الاقتباس منها، أو تخزينها، أو نقلها بأي شكل من الأشكال، أو بأية وسيلة، ولأي غرض آخر دون الحصول على إذن خطي مسبق من دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS) بالنيابة عن الأمم المتحدة.

هذه الوثيقة ليست للبيع.

المدير

دائرة الأمم المتحدة دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام UNMAS

380 شارع ماديسون , M11023

نيويورك, NY 10017

الولايات المتحدة الأمريكية

البريد الإلكتروني: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)

الهاتف: (1 212) 963 1875

الفاكس: (1 212) 963 2498

## المحتويات

iii	المحتويات
iv	تمهيد
v	المقدمة
1	عملية الشراء
1	دليل البحوث في تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام
1	1. النطاق
1	2. المراجع
1	3. المصطلحات، التعريفات، الاختصارات
1	4. فئات البحوث
1	4.1. البحوث المجردة
1	4.2. البحوث التطبيقية
1	5. مجموعات الأنشطة البحثية
2	5.1. دراسة المشكلة
2	5.2. دراسة المعوقات
2	5.3. دراسة التكنولوجيا المحتملة
2	5.4. إيصال نتائج البحوث
2	6. مرافق البحث
2	6.1. المرافق الأكاديمية
2	6.2. المرافق الصناعية
2	6.3. المرافق الوطنية
3	6.4. المرافق الدولية
3	7. دراسة التشغيل ( OA )
3	8. البحث وتطوير المعايير
3	9. التمويل
4	10. التوجيه والتحكم
4	10.1. على المستوى الوطني
4	10.2. على المستوى الدولي
4	11. المسؤوليات
4	11.1. الأمم المتحدة
4	11.2. السلطة الوطنية لأعمال المتعلقة بالألغام ( NMAA )
5	11.3. منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام/ المستخدمين
5	11.4. الجهات المانحة
5	11.5. الصناعة ومنظمات البحث والتطوير
6	المرفق (أ) معياري، المراجع
7	سجل التعديل

## تمهيد

تم اقتراح المعايير الدولية للبرامج الإنسانية بشأن إزالة الألغام لأول مرة من قبل فرق العمل أثناء انعقاد المؤتمر التقني الدولي في الدنمارك في تموز/ يوليو عام 1996. فقد تم تحديد المعايير لكافة جوانب أنشطة إزالة الألغام، حيث تمت التوصية بها والاتفاق على تعريف عالمي جديد لعملية (التطهير) تطهير أماكن وجود الألغام. وفي أواخر عام 1996 تم تطوير المعايير المقترحة في الدنمارك من قبل مجموعة عمل تقودها الأمم المتحدة، وكذلك تطوير المعايير الدولية بشأن العمليات الإنسانية المتعلقة بتطهير الأرض من الألغام وإصدار الطبعة الأولى في آذار (مارس) عام 1997 من قبل دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS).

ومنذ ذلك الحين توسع نطاق هذه المعايير الأصلية لتشمل المكونات الأخرى للأعمال المتعلقة بالألغام ولكي تعكس التغييرات على الإجراءات التشغيلية والممارسات والمعايير. فأعيد تطوير المعايير وأعيدت تسميتها إلى المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS مع الطبعة الأولى التي صدرت في أكتوبر 2001.

تقع على عاتق الأمم المتحدة مسؤولية عامة بشأن تمكين وتشجيع الإدارة الفعالة لبرامج الأعمال المتعلقة بالألغام، بما في ذلك تطوير المعايير والمحافظة عليها. ومن أجل ذلك فإن دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS) هي إحدى دوائر الأمم المتحدة المسؤولة عن دعم وتطوير المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)، تلك المعايير التي أنشأت بمساعدة مركز جنيف الدولي لأنشطة إزالة الألغام للأغراض الإنسانية.

يجري العمل على إعداد ومراجعة وتنقيح المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام من قبل اللجان الفنية، بدعم من المنظمات الدولية والمنظمات الحكومية وغير الحكومية. يمكن الاطلاع على أحدث نسخة من كل معيار، جنباً إلى جنب مع معلومات حول عمل اللجان الفنية، وذلك على الموقع التالي: <http://www.mineactionstandards.org>. تتم مراجعة المعايير الدولية الفردية على الأقل كل ثلاث سنوات لتعكس تطوير المعايير والممارسات بشأن الأعمال المتعلقة بالألغام، وإدراج التغييرات في اللوائح والمتطلبات الدولية.

## المقدمة

البحث هو جزء لا يتجزأ من عملية الشراء. في الواقع إنه من الصعب تصور وجود أي معدات مستخدمة دون أن تكون نتيجة لعملية البحث بدءاً من أجهزة الكشف عن الألغام وتقنية تحديد الموقع (GPS) وحتى الأقنعة الواقية. لا يمكن تحسين الجيل الحالي من معدات الأعمال المتعلقة بالألغام دون الأبحاث الجارية.

هذا المعيار يشرح مبادئ وعمليات البحث.

## دليل البحوث في تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام

### 1. النطاق

يحدد هذا المعيار المبادئ ويوفر الخلفية والتوجيه الأولي لمتطلبات البحث المتعلقة بمعدات إزالة الألغام والمتفجرات من مخلفات الحرب، بما في ذلك مهام التطهير والعمليات المتعلقة بالذخائر الصغيرة التي لم تنفجر.

### 2. المراجع

هناك قائمة كاملة بكل المراجع المعيارية وردت في المرفق A. إنَّ المراجع المعيارية المشار إليها هي وثائق مهمة، وتشكل جزءاً من نصوص هذا المعيار.

### 3. المصطلحات والتعاريف والاختصارات

وردَ معجم كامل لجميع المصطلحات والتعاريف والمختصرات المستخدمة في سلسلة المعايير الدولية لأعمال المتعلقة بالألغام في المرفق IMAS 04.10.

الكلمات الواردة في سلسلة المعايير الدولية للمعايير مثل: "يجب" و"ينبغي" و"قد"، هي كلمات تستخدم للإشارة إلى درجة الامتثال لهذه المعايير. هذا الاستخدام يتماشى مع اللغة المستخدمة في معايير وإرشادات المنظمة الدولية للمعايير ISO:

(أ) كلمة "يجب" تُستخدَم للإشارة إلى المتطلبات، والأساليب، والمواصفات التي لا بد من اتخاذها من أجل مطابقة المعيار.

(ب) كلمة "ينبغي" تُستخدَم للإشارة إلى المتطلبات، والأساليب، والمواصفات التي يفضل الالتزام بها "المفضَّلة".

(ت) كلمة "قد" تستخدم للإشارة إلى وسيلة ممكنة، أو برنامج عمل.

مصطلح "السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام NMAA" يشير إلى الهيئة الحكومية، وغالباً لجنة مشتركة بين الوزارات، في بلد متضرر من الألغام والتي تتولى المسؤولية لتنظيم وإدارة وتنسيق الإجراءات المتعلقة بالألغام.

ملاحظة: في حال عدم وجود السلطة الوطنية، قد يكون ضرورياً ومناسباً للأمم المتحدة، أو بعض الجهات الدولية الأخرى المعترف بها، تحمل بعض أو كل مسؤوليات، وتحقيق بعض أو كل مهام مركز الأعمال المتعلقة بالألغام، وبشكلٍ أقل مهام السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام.

### 4- فئات البحوث

#### 4.1- البحوث المجردة

يشير مصطلح "البحوث المجردة"<sup>1</sup> عادةً إلى الأنشطة البحثية التي لا ترتبط بأي تطبيق. نتائج البحث المجرد قد تؤدي في النهاية إلى منتج، ولكن الهدف المباشر منها هو وضع المبادئ العامة.

#### 4.2- البحوث التطبيقية

تركز البحوث التطبيقية على مشاكل واضحة المعالم وعلى الفرص المتاحة في السوق. الهدف الرئيس لهذا النمط من البحوث هو تقديم جدوى تطبيق التكنولوجيا في حل مشكلة محددة بشكل واضح. ضمن معايير محددة مثل التكلفة والوقت والمخاطر.

### 5- مجموعات الأنشطة البحثية

<sup>1</sup> - يشار إلى هذا النمط من البحوث باسم "البحوث الأساسية" أو "البحوث الاستراتيجية"

### 5.1- دراسة المشكلة

تحليل المشكلة هو النشاط البحثي الأول، ينبغي أن يشمل هذا التحليل جمع ومقارنة وتحليل جميع العوامل ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام. وهذا ينطوي في المقام الأول على تحليل لبيان الحاجة التشغيلية (SON)، غالباً ما يتم تجاهل هذا النشاط أو عدم بذل الجهد الكافي لأجله.

### 5.2- دراسة المعوقات

وهو النشاط البحثي الثاني، ويتضمن تحليل العوامل التي تحول دون تحقيق الحل التكنولوجي، ينبغي أن تشمل هذه البحوث العوامل التي تعيق تطبيق التعليمات التشغيلية، الظروف البيئية، أخطار الألغام والمتفجرات من مخلفات الحرب، شروط التصنيع، والدعم القطري، (بما في ذلك الصيانة والإصلاح ومهارات التشغيل وتوافر الموارد)

### 5.3- دراسة التكنولوجيا المحتملة

وهو النشاط البحثي الثالث ويشمل تحليلاً للتكنولوجيا التي يمكن استخدامها لتحديد ملاءمتها وتوافرها وإمكانية تحمل تكاليفها، ينبغي على هذه الدراسة أن تتضمن تقييماً للمخاطر الناتجة عن استخدام مكونات ومواد جديدة والناتجة عن عمليات التصنيع والبرمجيات غير المثبتة.

### 5.4- إيصال نتائج البحوث

يشمل النشاط الرابع إيصال نتائج البحوث لمن يحتاجها من أجل اتخاذ القرارات، من المهم أن تضم هذه المجموعة العديد من الجهات الفاعلة لضمان أكبر قدر من الاستفادة. قد تنطوي البحوث النظرية على تقديم واستعراض القرائن لإثبات صحة النتائج. وغالباً ما يتم استعراض هذه القرائن عبر المجالات والمؤتمرات الأكاديمية/ المهنية. يتم تقديم البحوث التطبيقية عادة إلى الجهة الراعية للمشروع في تقرير رسمي، مدعومة عند الضرورة بنماذج توضيحية، تساعد النماذج التوضيحية على تقديم المنتج بشكلٍ عيني يساهم في بناء الثقة وتدعيم المصداقية في نتائج العمل البحثي. وتكسب هذه النماذج قيمة مضافة حين يطلب المستخدم برهان مقنع للأهمية المفترضة للتكنولوجيا الثورية أو الجديدة.

## 6- مرافق البحوث

### 6.1- المرافق الأكاديمية

تجري معظم الأبحاث في الجامعات والمعاهد الفنية للتعليم العالي بشكل تقليدي، وتحوز على التمويل من عدد من المصادر الخارجية، ويزداد الاعتماد على المصادر الخارجية.

### 6.2- المرافق الصناعية

في السنوات الأخيرة، ومع التوسع الذي طال قطاع الصناعة وانتشاره عالمياً، ومع ازدياد الطلب في السوق على التكنولوجيا، حدث تحول طال البحوث التطبيقية وساهم في انتقالها من الأوساط الأكاديمية إلى الصناعية، من الشائع أن تجري البحوث التطبيقية (وتطوير المنتج) في المنشأة الصناعية، مثل الصناعات الدوائية وتقنيات الكمبيوتر والفضاء، حيث تكون عملية تطوير المنتجات عملية ديناميكية للغاية، البحوث التطبيقية التي تجري في مثل هذه الظروف تنطوي على استثمارات كبيرة، لكن من غير المرجح أن يكون هذا السبب متاحاً لبحوث الأعمال المتعلقة بالألغام بل أن السبب الرئيس هو الأغراض الإنسانية.

### 6.3- المرافق الوطنية

طورت الحكومات المرافق البحثية الوطنية لبناء القدرات الاستراتيجية، مثل الدفاع، والطاقة النووية، والصحة العامة. هناك ضغط متزايد لنقل المعلومات من هذه القطاعات للمجال العام، وهذا يتضمن نتائج الأبحاث التي ترعاها الحكومة في تكنولوجيات الأعمال المتعلقة بالألغام، لكن لم يتم تطوير مثل هذه الإجراءات بشكلٍ كاملٍ حتى الآن.

## 6.4- المرافق الدولية

عادةً ما تكون مرافق البحث الدولية ناتجة عن تعاون اثنتين أو أكثر من الدول، تتقاسم البحث من أجل الفائدة المتبادلة، كأن تقلل عملية التقاسم تلك من الكلفة الإجمالية أو تكون نتيجة لهدف سياسي مشترك.

في حالة الاتحاد الأوروبي، تطور مفهوم المرافق الدولية المشتركة لتغطية مجموعة شاملة من القضايا ذات الاهتمام المشترك للدول الأعضاء، والالتزام عبر دورة المشتريات بمجملها بالاعتماد على الخبرات التقنية المستقلة. هناك دعم لبحوث تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام من قبل المركز التابع للمفوضية الأوروبية المشتركة للأبحاث (JRC) في اسبرا /إيطاليا، كانت هذه المرافق النواة لمشاركة المفوضية الأوروبية ببرامج اختبار وتقييم أعمال إزالة الألغام لأغراض انسانية (ITEP) لمدة عشر سنوات، والذي أُغلق في 17 تموز (يوليو) 2010. تفاصيل عن دور (JRC) اسبرا وملخص عن سير البحوث وظروفها وتقييمها تتوفر على الموقع التالي:

<http://www.jrc.ec.europa.eu>

## 7- دراسات التشغيل (OA)

OA هو فرع من البحوث التي تزود بالشروط الكمية والنوعية على أساس التحليل العلمي للمساهمة في اتخاذ القرارات الإدارية. يساعد هذا النوع من البحوث في اتخاذ قرارات على بيئة علمية قابلة للمراجعة فيما يتعلق بالاحتياجات المستقبلية. وفي هذه البيئة يتم وضع العديد من السيناريوهات المحتملة على أساس منطقي للأحداث والاتجاهات والعواقب المحتملة.

هناك ضرورة لوجود منهج منظم للمفردات والمرجع المشتركة، تعتمد فعالية دراسات التشغيل (OA) على بيانات موضوعية وموثقة، وفرضيات واضحة لها ما يبررها، الحكم الملائم، آليات صحيحة، أدوات لدعم القرار. ومن الواضح أن نتائج دراسات التشغيل تعتمد بشكل أساسي على البيانات والفرضيات الأولية لذلك فإنه من المهم أن يتم وضعها على أساس الخبرة الناتجة عن الأعمال المتعلقة بالألغام الجارية.

## 8- البحوث وتطوير المعايير

تعتبر مبادرة ITEP " برامج اختبار وتقييم أعمال إزالة الألغام" المثال الأول عن التحرك صوب تطوير المعايير الدولية للبحث وتطوير الأعمال المتعلقة بالألغام. وتم دعم هذه المبادرة من قبل هيئة المعايير الأوروبية، CEN، والعمل ضمن مجموعة عملها (WG) 126، والتي توقفت عام 2009، لن تقتصر هذه المعايير التقنية على معدات الكشف المتقدمة، بل سيتم تطبيقها على نطاق أوسع ضمن عملية البحث والتطوير للأعمال المتعلقة بالألغام. وسيتم دمجها في المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام لاحقاً.

## 9- التمويل

لم يتم الاستثمار في العديد من التقنيات الواعدة نتيجة لنقص التمويل المتاح. وعلى الرغم من توافر التمويل في بعض الحالات إلا أنه لا توجد إلى الآن آليات رسمية لربط الجهات المانحة بالجهات التي تعمل على تلك التكنولوجيا والعكس بالعكس. تتوقع الجهات المانحة من التكنولوجيا الواعدة إحداث تحسينات قابلة للقياس بالطرق المتعارف عليها.

تمويل مشاريع التكنولوجيا الواعدة يصطدم بمشكلة محددة وهي أن هذه البحوث - سيما ان كانت تتضمن نماذج ضخمة - ستحتاج إلى التزام مالي ضخم وامكانية التعرض للمخاطر. وعلاوة على هذا تتطلب التزاماً طويلاً الأمد. والأساليب المتبعة لرفد الموارد في الأمم المتحدة لا توفر مثل هذه الشروط، لذلك هناك حاجة إلى ترتيبات جديدة تُلبي متطلبات الصناعة، والمؤسسات البحثية، وجماعة المستخدمين والجهات المانحة.



## 10- التوجيه والتحكم

### 10.1- على المستوى الوطني

على المستوى الوطني، يتم اتخاذ القرارات المتعلقة بشأن استخدام الموارد الوطنية والمرافق البحثية لصالح الأعمال المتعلقة بالألغام بما يتوافق مع سياسة الحكومة والمصالح الوطنية. وعلى الرغم من التزام العديد من الدول بتقديم العون للدول المتضررة عبر توفير المعلومات والتسهيلات الضرورية لتحسين التكنولوجيا، إلا أنها لم تطور الاجراءات الوطنية لجعل تلك المعلومات والتسهيلات متاحة للدول المتضررة. مثل اشكاليات الأمن القومي والملكية الفكرية والحد من التمويل ومن كمية ونوعية المعلومات التي يمكن تفعليلها.

### 10.2- على المستوى الدولي

على المستوى الدولي هناك العديد من المحافل الدولية التي تعمل على تطوير السياسات الدولية التي توفر التوجيه (بشكل مباشر أو غير مباشر) والتعاون في مجال البحوث. هذه السياسات موجودة بشكل أساسي ضمن المجال الإقليمي واتحادات التجارة والدفاع مثل الاتحاد الأوروبي ومنظمة الدول الأمريكية وحلف شمال الأطلسي واتحاد أوروبا الغربية الشراكة من أجل السلام.

في مؤتمر واشنطن لإزالة الألغام لأغراض انسانية في أيار (مايو) 1998، وافقت المفوضية الأوروبية والولايات المتحدة للعمل معاً (مع شركاء آخرين) على مجموعة واسعة من التكنولوجيات المقترحة بما في ذلك تطوير معايير البحوث والتطوير المشتركة (انظر الفقرة 8) وأيضاً برنامج مشترك للنماذج التكنولوجية الدولية. تعتبر هذه المبادرة مثلاً جيداً على ترتيب رسمي لتحسين التعاون الدولي في البحوث اللازمة لتكنولوجيات الأعمال المتعلقة بالألغام. وقد كانت ITEP "برامج اختبار وتقييم أعمال إزالة الألغام" واحدة من النتائج الملموسة لهذا التعاون.

شكل آخر من التعاون كان منتدى المعلومات لتكنولوجيا إزالة الألغام (DTIF) الذي أطلقته كندا جنباً إلى جنب مع المفوضية الأوروبية والولايات الأمريكية المتحدة، ثم انضمت اليهم دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام ومركز جنيف الدولي ودول أخرى. وفر هذا المنتدى منهجية وفرصة لتخصصات متعددة من أجل تحديد ثغرات التكنولوجيا المتعلقة بإزالة الألغام، والتأزر وتبادل الأفكار من أجل التعاون الدولي في برامج التنسيق والتخطيط واستعراض التقدم المحرز في مجال التكنولوجيا المتعلقة بإزالة الألغام. بالإضافة إلى جريدة الكترونية وتيسير ورش عمل. كما قدم هذا المنتدى خدمة بوصفه غرفة مقاصة لمعلومات التكنولوجيا المتعلقة بإزالة الألغام. لكن للأسف لم يعد هذا المنتدى يعمل كما كان في نوفمبر 2009.

تفوض الأمم المتحدة ويقع على عاتقها الالتزام بتوفير التوجيه والإرشادات العامة التي تنطوي على المبادئ والأولويات البحثية، وسوف تقدم توجيهات محددة بشأن أنشطة البحوث التطبيقية مستقبلاً.

## 11-المسؤوليات

### 11.1- الأمم المتحدة

- يجب على الأمم المتحدة أن تكون مسؤولة في حدود الموارد المتاحة لها عن:
- أ- وضع سياسات استراتيجية لتطوير تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام.
  - ب- التنسيق بين الجهات المانحة والجهات الراعية والمستخدمين وبين المطورين.
  - ج- وضع أولويات ومبادئ الاستثمار لتكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام.
  - د- تنسيق الأنشطة البحثية العامة.

### 11.2- السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام

يجب أن تكون مسؤولة عما يلي:

- أ- انشاء المعايير واللوائح والإجراءات الوطنية للبحوث في تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام والحفاظ عليها، وينبغي أن تتوافق هذه الإجراءات مع المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام وغيرها من المعايير الوطنية والدولية والمتطلبات الوطنية ذات الصلة.
- ب- اختيار واعتماد تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام بما يتناسب مع الشروط والمتطلبات الوطنية.

### **11.3 - منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام /المستخدمون**

يجب على هذه المنظمات القيام بما يلي:

- أ- التعاون مع المستخدمين الآخرين لضمان أن المعلومات ذات الصلة حول استخدام التكنولوجيا متاحة لجميع الجهات ذات المصلحة في ذلك.

### **11.4 - الجهات المانحة**

على الجهات المانحة القيام بما يلي:

- أ- التأكد من أن أنشطة البحث والتطوير في مجال تكنولوجيا الأعمال المتعلقة بالألغام تتوافق مع المبادئ والأولويات التي وضعتها الأمم المتحدة.
- ب- ضمان وجود التقييمات الكاملة والرسمية للمخاطر وتطويرها قبل الاستثمار في أنشطة البحث والتطوير.
- ج- ضمان الحد الأدنى من بذل الجهود بين المتنافسين في برامج البحث والتطوير.

### **11.5 - الصناعة ومنظمات البحوث والتنمية**

يجب عليها القيام بما يلي:

- أ- التنسيق مع برامج البحث والتطوير في مجالات التكنولوجيا المماثلة (ضمن حدود السرية التجارية) .
- ب- محاولة التركيز والتكامل بدلاً من التنافس في مجالات البحوث.

## المرفق (أ) (معياري) المراجع

تتضمن الوثائق المعيارية التالية بنوداً تشكل عند الرجوع إليها أحكاماً لهذا الجزء من المعيار. بالنسبة للمراجع المؤرخة، لا تنطبق عليها التعديلات أو التنقيحات اللاحقة. ومع ذلك، ننصح الأطراف المتعاقدة فيما يتعلق بهذا الجزء من المعيار بالتحقق من إمكانية الرجوع إلى آخر إصدار من الوثائق المعيارية المبينة أدناه. أما بالنسبة للمراجع غير المؤرخة، فيتم الرجوع إلى آخر إصدار من الوثائق المعيارية المذكورة أدناه. إن أعضاء المنظمة الدولية للمقاييس والهيئة الدولية الكهروتقنية يحتفظون بسجلات المنظمة الدولية للمقاييس أو المعايير الأوروبية وهي:

(أ) IMAS 04.10 قاموس بالمصطلحات والتعاريف والاختصارات الخاصة بالأعمال المتعلقة بالألغام.

(ب) IMAS 03.10 دليل عملية شراء معدات الأعمال المتعلقة بالألغام.

(ج) IMAS 03.20 عملية الشراء.

(د) IMAS 03.40 اختبار وتقييم معدات الأعمال المتعلقة بالألغام.

يجب استخدام الطبعات/النسخ الأخيرة من هذه المراجع. إن مركز جنيف الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام يحتفظ بنسخ لكافة المراجع المستخدمة في هذا المعيار. وسجل لأحدث الطبعات/النسخ من المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام. ويمكن أن تقرأ على موقع IMAS: ([www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)). ينبغي للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، وأرباب العمل، والهيئات، والمنظمات المعنية الأخرى، الحصول على نسخ منها قبل البدء بتنفيذ برامج الأعمال المتعلقة بالألغام.

([mineactionstandards.org](http://mineactionstandards.org))

ينبغي للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، وأرباب العمل، والهيئات، والمنظمات المعنية الأخرى، الحصول على نسخ منها قبل البدء بتنفيذ برامج الأعمال المتعلقة بالألغام.

## سجل التعديل

### إدارة تعديلات المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام

تخضع سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام إلى مراجعة رسمية على أسس تصدر كل ثلاث سنوات، بيد أن هذا لا يعيق إجراء التعديلات ضمن فترة السنوات الثلاث هذه، لأسباب تتعلق بالسلامة والكفاءة التشغيلية أو لأغراض تحرير النص.

عندما يتم إجراء تعديلات على هذه المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS، سيتم إعطاؤها رقماً، وتاريخاً، وتفاصيل عامة للتعديل كما هو مبين في الجدول أدناه. كما سيتم عرض التعديل على غلاف صفحة IMAS بإدراجها تحت تاريخ الطبعة بعبارة " دمج التعديل رقم (أرقام) 1، إلخ.."

عند الانتهاء من المراجعات الأساسية لكل معيار قد يتم إصدار طبعة جديدة، ويتم إدراج التعديلات المحدثة عليها حتى تاريخ الطبعة الجديدة، وعلى جدول سجل التعديلات الفارغ، ويبدأ تسجيل التعديلات مرة أخرى حتى يتم إجراء مزيد من المراجعات.

سيتم نشر المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS المعدلة والصادرة مؤخراً، على شكل إصداراتٍ على موقع IMAS:

[www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)

الرقم	التاريخ	تفاصيل التعديل
1	1 كانون الأول (ديسمبر) 2004	1. تغييرات التنسيق. 2. تغييرات طفيفة على تحرير النص. 3. تغييرات على المصطلحات والتعاريف والاختصارات حيث لزم ذلك لضمان أن هذا المعيار يتسق مع المعايير الدولية في الإصدار IMAS 04.10
2	1 آب (أغسطس) 2006	1- تغييرات طفيفة / أو إضافات إلى الفقرة الأولى والثانية من التمهيد. 2- إزالة مصطلح "التهديد" من الفقرة 5.2. 3- إدراج مصطلح "الألغام والذخائر من مخلفات الحرب القابلة للانفجار.
3	1 آذار (مارس) 2010	1. تحديث في تعريف السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام. 2. تحديث عنوان دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام UNMAS. 3. إدراج المرجع IMAS 04.10 في المرفق (أ) 4. تغييرات طفيفة لضمان القضايا الجنسانية والذخائر العنقودية 5. إزالة المرفق (ب) من سلسلة المعايير الدولية.
4	1 آب (أغسطس) 2012	1- تحديث النص فيما يتعلق بـ ITEP في الفقرة 6.4 و مجموعة العمل 126 لـ CEN في الفقرة 8. 2- مراجعة تأثير تطوير IATG 3- تعديلات مطبعية طفيفة
5	1 حزيران (يونيو) 2013	1. استعراض لتأثير معيار تحرير الأرض الجديد حسب المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS 2. رقم التعديل مدرج في العنوان ورأس الصفحة.